



ITALIANO

Avvertenze generali

- ⚠️ **Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!**
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.
- Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.
- Conservare queste avvertenze.
- Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.
- Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Descrizione

Modulo wireless con 4 ingressi digitali 230V AC per il collegamento di dispositivi di comando (pulsanti o interruttori).
Consente l'invio di 4 comandi singoli (es: luci **D**) o di due comandi doppi (es: motore tapparella).

Descrizione e funzioni di morsetti, pulsanti e LED **A**

Morsetti

I1	Ingresso Contatto 1
I2	Ingresso Contatto 2
I3	Ingresso Contatto 3
I4	Ingresso Contatto 4
N	Neutro
L	Fase

Pulsante SERVICE **1**

Da software CAME D SW: permette l'identificazione del dispositivo in fase di programmazione.
In modalità di **configurazione manuale**, ha le seguenti funzioni:
1. ENTRARE/USCIRE dalla fase di apprendimento
2. RIPRISTINARE LA CONFIGURAZIONE DI DEFAULT del dispositivo. Tenere premuto il pulsante per almeno 30 s. Il LED (rosso) rimane acceso.

LED Service (giallo) **2**

Si accende ogni volta che viene premuto il pulsante SERVICE. Se rimane acceso o spento il modulo non funziona o non è alimentato.

LED Trasmissione TX (rosso) **3**

Si accende quando viene trasmesso un segnale radio; lampeggia in fase di apprendimento.

LED Ricezione RX (verde) **4**

Si accende quando viene ricevuto un segnale radio.

Caratteristiche tecniche

Tipo	OH/4IWL
Alimentazione (V AC)	230
Assorbimento max (mA)	4
Trasmissione (MHz)	868,65
Tipo di modulazione	GFSK
Sezione cavo di alimentazione (mm ²)	≥ 0,75
Lunghezza cavi ingresso (m)	20
Massima umidità relativa in funzionamento senza condensa (%)	<93
Temperatura di funzionamento (°C)	0/+35
Dimensioni (mm)	56x18x53,5

Limiti di impiego e verifiche

Distanza massima tra modulo e dispositivi di comando: 20 m.

⚠️ Se i cavi degli ingressi passano affiancati ai conduttori

di rete, la distanza massima è pari a 10 m.

⚠️ Assicurarsi che la rete di alimentazione, conformemente alle regole di installazione, sia provvista di dispositivo di disconnessione onnipolare, che consenta la protezione per categoria di sovratensione III;

⚠️ Il dispositivo deve essere installato solo all'interno di quadro elettrico con guida DIN (EN50022), scatola di derivazione o scatole per serie civili.

Configurazione

Per la configurazione da CAME D SW seguire le indicazioni riportate nel software.

Per la **configurazione manuale** seguire la seguente procedura.

APPRENDIMENTO

Aiutandosi con un cacciavite, premere per 10÷20 s il pulsante SERVICE di entrambi i moduli. Il LED (rosso) lampeggia.

Nota. Se viene abbinato un modulo OH/2O16WL, selezionare l'uscita sul modulo.

ABBINAMENTO DI OH/4IWL A UN ALTRO MODULO WIRELESS

Chiudere l'ingresso del modulo OH/4IWL (> 3 s) che si vuole associare all'uscita/e selezionata **B**.
I LED SERVICE (giallo) di entrambi i moduli associati rimangono accesi per 5 s.

NOTA: In questa fase, agendo sul pulsante SERVICE del modulo abbinato, è possibile selezionare la funzione dell'ingresso associato all'uscita.

USCITA DALLA FASE DI APPRENDIMENTO

Aiutandosi con un cacciavite, premere per 10÷20 s il pulsante SERVICE. Il LED (rosso) si spegne.

Legenda LED

■ LED acceso, □ LED spento, ▨ LED lampeggiante, ▩ LED lampeggiante ogni segnale TX/RX

Stato modulo	rosso	verde	giallo
Funzionamento normale	□	□	□
Apprendimento	▨	□	□
Configurazione di default	■	□	□

Esempio di funzionamento **C D**

Dichiarazione CE. CAME S.p.A., dichiara che questo dispositivo è conforme alle direttive 2004/108/EC, 2006/95/EC e 1999/5/CE. Originali su richiesta.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH

General warnings

- ⚠ Important personal safety instructions: READ CAREFULLY!
- Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.
- Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board.
- Keep hold of these warnings.
- Always disconnect the electrical power supply during cleaning or maintenance.
- This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is considered dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

Description

Wireless module with 4 x 230 VAC digital inputs for connecting control devices (buttons or switches).

It allows you to send 4 single commands (e.g. lights) ▣ or two dual commands ▣ (e.g. shutter motor).

Description and functions of terminals, buttons and LEDs ▣

I1	Contact 1 input
I2	Contact 2 input
I3	Contact 3 input
I4	Contact 4 input
N	Neutral
L	Phase

SERVICE button ①

From CAME D SW software: this allows the device to be identified during programming.

In **manual configuration mode**, it has the following functions:

- ENTERING/EXITING the learning stage
- RESTORING THE DEFAULT DEVICE CONFIGURATION.

Press and hold the button for at least 30 s. The (red) LED remains on.

Service LED (yellow) ②

This lights up whenever the SERVICE button is pressed. If it remains on or off, the module is not working or is not powered.

TX transmission LED (red) ③

This lights up when a radio signal is transmitted and flashes while in the learning phase.

RX receiving LED (green) ④

This lights up when a radio signal is received.

Technical features

Type	OH/4IWL
Power supply (V AC)	230
Max current draw (mA)	4
Transmission (MHz)	868,65
Modulation type	GFSK
Power cable section (mm²)	≥ 0.75
Input cable length (m)	20
Maximum relative humidity during operation - non-condensing (%)	<93
Operating temperature (°C)	0/+35
Dimensions (mm)	56x18x53.5

Operating limits and checks

Maximum distance between module and control devices: 20 m

⚠ If the input cables run side by side with the network cables, the maximum distance is 10 m.

⚠ Make sure that the power supply network, in compliance with the installation rules, is equipped with an all-

FA00031M4A - ver. 1 - 03/2016

pole disconnecting device, which guarantees protection for overvoltage category III;

⚠ The device must only be installed inside an electrical panel fitted with a DIN rail (EN 50022), junction box or boxes for residential use.

Configuration

For configuration from CAME D SW, follow the instructions in the software.

For **manual configuration**, follow the procedure described below.

LEARNING

Using a screwdriver, press the SERVICE button on both modules for 10 to 20 seconds. The (red) LED flashes. N.B. If combined with an OH/2016WL module, select the output on the module.

PAIRING OH/4IWL WITH ANOTHER WIRELESS MODULE
Close the input on the OH/4IWL model (>3 seconds) to be associated with the selected output(s) ▣.

The (yellow) SERVICE LEDs on the associated modules remain on for 5 seconds.

N.B. In this phase, press the SERVICE button on the paired module to select the input feature associated with the output.

EXITING THE LEARNING STAGE

Using a screwdriver, press the SERVICE button for 10 to 20 seconds. The (red) LED goes off.

Key to LEDs

▣ LED on, □ LED off, ▣ LED flashing, ▣ LED flashing at every TX/RX signal

Module status	red	green	yellow
Normal operation	□	▣	□
Learning	▣	□	□
Default configuration	▣	□	□

Example of operation ▣ ▣ ▣

CE Declaration

CE Declaration. CAME S.p.A., declares that this device complies with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 1999/5/EC. Originals can be requested.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS

Instructions générales

- ⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.
- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions.
- Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.
- Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Description

Module sans fil doté de 4 entrées numériques 230 VAC pour la connexion de dispositifs de commande (boutons ou interrupteurs).

Il permet l'envoi de 4 commandes simples (ex. : lumières) ▣ ou de deux commandes doubles ▣ (ex. : moteur volet roulant).

Description et fonctions de bornes, boutons et leds ▣

I1	Entrée Contact 1
I2	Entrée Contact 2
I3	Entrée Contact 3
I4	Entrée Contact 4
N	Neutre
L	Phase

Bouton SERVICE ①

Par le logiciel CAME D SW : permet l'identification du dispositif en phase de programmation.

Ses fonctions en **mode de** configuration manuelle sont les suivantes :

- ENTRER/SORTIR de la phase d'apprentissage
- RÉTABLIR LA CONFIGURATION PAR DÉFAUT du dispositif. Maintenir le bouton enfoncé pendant au moins 30 s. La LED (rouge) reste allumée.

LED Service (jaune) ②

S'allume à chaque enfoncement du bouton SERVICE. Si elle reste allumée ou éteinte, le module ne fonctionne pas ou n'est pas sous tension.

LED Transmission TX (rouge) ③

S'allume à la transmission d'un signal radio ; clignote en phase d'apprentissage.

LED Réception RX (verte) ④

S'allume à la réception d'un signal radio.

Caractéristiques techniques

Type	OH/4IWL
Alimentation (VAC)	230
Absorption max. (mA)	4
Transmission (MHz)	868,65
Type de modulation	GFSK
Section du câble d'alimentation (mm²)	≥ 0,75
Longueur câbles entrée (m)	20
Humidité relative de fonctionnement maxi sans condensation (%)	<93
Température de fonctionnement (°C)	0/+35
Dimensions (mm)	56x18x53,5

Limites d'utilisation et contrôles

Distance maximale entre module et dispositifs de commande : 20 m.

⚠ Si les câbles des entrées passent à côté des conducteurs de réseau, la distance maximale est de 10 m.

⚠ S'assurer que le réseau d'alimentation est bien doté, conformément aux règles d'installation, d'un dispositif de déconnexion omnipolaire pour la protection en cas de surtension catégorie III ;

⚠ Le dispositif ne doit être installé que dans une armoire électrique dotée d'un rail DIN (EN50022), d'un boîtier de dérivation ou de boîtiers pour séries domestiques.

Configuration

Pour la configuration par CAME D SW, suivre les indications indiquées dans le logiciel en question.

Pour la **configuration manuelle**, adopter la procédure suivante.

APPRENTISSAGE

À l'aide d'un tournevis, appuyer de 10 à 20 secondes sur le bouton SERVICE des deux modules. La LED (rouge) clignote.

Remarque. En cas d'association d'un module OH/2016WL, sélectionner la sortie sur le module.

ASSOCIATION D'UN MODULE OH/4IWL À UN AUTRE MODULE SANS FIL

Fermer l'entrée du module OH/4IWL (>3 s) à associer à la/les sortie/s sélectionnée/s▣.

Les leds SERVICE (jaunes) des deux modules associés restent allumées pendant 5 s.

REMARQUE : il est possible, durant cette phase, de sélectionner la fonction de l'entrée associée à la sortie en intervenant sur le bouton SERVICE du module associé.

SORTIE DE LA PHASE D'APPRENTISSAGE

À l'aide d'un tournevis, appuyer de 10 à 20 secondes sur le bouton SERVICE. La LED (rouge) s'éteint.

Légende des leds

▣ LED allumée, □ LED éteinte, ▣ LED clignotante, ▣ LED clignotante (clignote à chaque signal TX/RX)

État module	rouge	vert	jaune
Fonctionnement normal	□	▣	□
Apprentissage	▣	□	□
Configuration par défaut	▣	□	□

Exemple de fonctionnement ▣ ▣

CE Declaration

Déclaration CE CAME S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux directives 2004/108/EC, 2006/95/EC et 1999/5/CE. Copies originales disponibles sur demande.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

РУССКИЙ

Общие правила безопасности

- ⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!
- Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электронной платой.
- Храните данные инструкции.
- Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.
- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное.
- Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственость за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

Описание

Беспроводной модуль с 4 цифровыми входами ~230 В для подключения устройств управления (кнопок или выключателей).

Он позволяет отправлять 4 отдельные команды (например: светильникам) ▣ или две парные команды ▣ (например, приводам рольставен).

Описание и функции контактов, кнопок и светодиодных индикаторов ▣

I1	Входной контакт 1
I2	Входной контакт 2
I3	Входной контакт 3
I4	Входной контакт 4
N	Нейтраль
L	Фаза

Кнопка "SERVICE" ①

С помощью программногo обеспечения CAME D SW: позволяет идентифицировать устройство на этапе программирования.

При настройке вручную **он позволяет** выполнять следующее:

- ВХОДИТЬ/ВЫХОДИТЬ из режима распознавания
- ВОССТАНАВЛИВАТЬ НАСТРОЙКИ ПО УМОЛЧАНИЮ устройства. Нажмите и удерживайте кнопку не менее 30 секунд. Красный светодиодный индикатор загорается ровным светом.

Светодиодный индикатор "Service" (желтый) ②

Индикатор загорается всякий раз, когда нажимается кнопка "SERVICE". Если он продолжает гореть или гаснет, то модуль не работает или обесточен.

Светодиодный индикатор радиопередачи данных (красный) ③

Он загорается при передаче радиосигнала и мигает на этапе распознавания.

Светодиодный индикатор радиоприема данных (зеленый) ④

Он загорается при получении радиосигнала.

Технические характеристики

Модель	OH/4IWL
Электропитание (~В)	230
Макс. потребляемый ток (mA)	4
Частота передачи (МГц)	868,65
Тип модуляции	GFSK
Сечение кабеля электропитания (мм²)	≥ 0,75
Длина входных кабелей (м)	20
Макс. относительная влажность во время работы (без образования конденсата) (%)	<93
Диапазон рабочих температур (°C)	0/+35
Габаритные размеры (мм)	56x18x53,5

Ограничения в использовании и проверки

Максимальное расстояние между модулем и устройствами управления: 20 м.

⚠ Если входящие провода проложены с проводами сетевого электропитания, максимальное расстояние составляет 10 м.

⚠ Для подключения к сети электропитания необходимо предусмотреть автоматический выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

⚠ Устройство должно устанавливаться только в электрощите с DIN-рейкой (EN50022), разветвительной коробке или монтажной коробке для электроустановочных изделий.

Конфигурация

Для настройки CAME D SW следуйте инструкциям, прилагаемым к программному обеспечению.

Для ручной настройки **устройства** следуйте нижеописанной процедуре.

РАСПОЗНАВАНИЕ

С помощью отвертки нажмите и удерживайте 10-20 секунд кнопку "SERVICE" на обоих модулях. Красный светодиодный индикатор замигает.

Примечание: если присваивается модуль OH/2016WL, выберите выход на модуле.

ПРИСВОЕНИЕ OH/4IWL ДРУГОМУ БЕСПРОВОДНОМУ МОДУЛЮ

Замкните вход модуля OH/4IWL (>3 с), который нужно присвоить выбранному/ым выходу/ам ▣.

Светодиодные индикаторы SERVICE (желтые) обоих присвоенных модулей продолжают гореть 5 с.

ПРИМЕЧАНИЕ. На этом этапе, при нажатии кнопки "SERVICE" присвоенного модуля можно выбрать функцию входа, присвоенного выходу.

ВЫХОД ИЗ РЕЖИМА РАСПОЗНАВАНИЯ

С помощью отвертки нажмите и удерживайте 10-20 секунд кнопку "SERVICE". Красный светодиодный индикатор погаснет.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СВЕТОДИОДНЫХ ИНДИКАТОРОВ

▣ Светоиндикатор горит, □ светоиндикатор выключен, ▣ светоиндикатор мигает, ▣ светоиндикатор мигает при получении/приеме радиосигнала

Статус модуля	красный	зеленый	желтый
Нормальная работа	□	▣	□
Определение	▣	□	□
Настройки по умолчанию	▣	□	□

Пример работы ▣ ▣

Декларация CE CAME S.p.A. заявляет, что устройство соответствует требованиям Директив 2004/108/EC, 2006/95/EC и 1999/5/CE. Оригинал предоставляется по требованию.

Утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. На компоненты, подлежащие переработке, нанесены знак и символ материала.

КОМПАНИЯ CAME S.P.A. СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЕ СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ ИНФОРМАЦИИ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ И БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.